

# Wir gratulieren



**Herr Hartmann**  
 Kassel. Heute wird Herr Jakob Hartmann, geborene Wicke, Leuschnerstraße 13, 80 Jahre alt. Trotz ihres Beinleidens, das sie schon mehrere Jahre an das Haus fesselt, ist sie geistig noch sehr reger und nimmt regen Anteil an Tagesgeschehen. Die Angehörigen gratulieren recht herzlich. (Privatfoto)

**Kassel.** Am Sonntag wird Frau Anna Hafenburg, geborene Wicke, Leuschnerstraße 13, 80 Jahre alt. Trotz ihres Beinleidens, das sie schon mehrere Jahre an das Haus fesselt, ist sie geistig noch sehr reger und nimmt regen Anteil an Tagesgeschehen. Die Angehörigen gratulieren recht herzlich. (Privatfoto)



Frau Hahn



Frau Hafenburg

vollendet Herr Leo Fuhrmann, Am Bahnhof 2, sein 89. Lebensjahr. (ih)  
**Eschenstruth.** Frau Marie Rieger, Knüllweg 9, feiert heute ihren 78. Geburtstag. (ib)



Das Ehepaar Romelens

**Kassel.** Herr Heinrich Romelens und Frau, Kassel, Schillstraße 13, feiern am Ostermontag das Fest der diamantenen Hochzeit. Der Jubilar, am 13. Oktober 1887 geboren, ist in Sportkreisen besonders bei den Schwerathleten, kein Unbekannter. 1909 schloß er sich als Schwerathlet dem Sportclub „Herakles 1884“ an. Als aktiver Ringer und Gewichtheber konnte er große Erfolge erringen. Im Tauschen gehörte er zu der Mannschaft, die mehrmals deutscher Meister wurde. Jährelang war er als Übungs- und Jugendwart im Verein und Verband tätig. Beim Wiederaufbau des Sportlebens 1945 war er einer der ersten, die sich zur Verfügung stellten. Dem KSV Hessen gehört er seit seiner Gründung an; noch heute ist er zweiter Kassierer der Schwerathletik-Abteilung. Für seine Treue wurde ihm die goldene Ehrennadel des Hessischen und Deutschen Athleten-Bundes, sowie die silberne Verdienst-Plakette des hessischen Verbandes verliehen. (uf)  
 Im Berufsleben war er 40 Jahre im Stadtreinigungsamt beschäftigt. Als alter Unterneustädter wohnt er schon seit 1914 in der Schillstraße. Neben einem Kind und

vier Enkelkindern, dem Kreis der „Alten Kasseler Athleten“, dem KSV Hessen Kassel und dem Hessischen Schwerathletik-Verband, wird sich eine ganze Reihe von Gratulanten einfinden, die dem betagten Paar noch recht angenehme Stunden im Kreis der Familie wünschen. (Privatfoto)



Das Ehepaar Baar

**Kassel.** Am Ostersonntag begenen der Großhändler-Kaufmann Karl Baar und seine Ehefrau Elsa Baar geb. Mues, Kassel, Diakonissenstraße 2a, bei bester Gesundheit das Fest der goldenen Hochzeit. (Privatbild)



Frau Umbach

**Kassel.** Frau Gertrud Jakob Veilmann, Kirchmolder Straße 8, feiert heute ihren 77. Geburtstag. Frau Katharina Um bach, Veilmann 2, Mittelstraße 13, begibt morgen ihren 79. Geburtstag. Frau Katharina Lambrecht, Veilmann 3, Holländische Straße 117, vollendet morgen ihr 81. Lebensjahr. Frau Antonie Kroupa, Veilmann 1, Triftstraße 21, feiert am 2. Ostertag ihren 76. Geburtstag. Frau Margarete Schymalla, Veilmann 3, Frankfurter Straße 1, begibt am 2. Ostertag ihren 72. Geburtstag. (mb)

**Espenau.** Frau Anna Barthel, Espenau 1, Klosterweg 4, feiert heute ihren 78. Geburtstag. (mb)

**Rothwesten.** Frau Minna Seeger, Hölleweg 3, feiert heute ihren 78. Geburtstag. (mb)

**Sondershausen.** Frau Luise Herzog geb. Best, Wiesensee 16, feiert heute ihren 80. Geburtstag. Herr August Mander, Hannoverstraße 41, feiert am Ostermontag seinen 80. Geburtstag. (Privatfoto)



Herr Mander

**Kaufungen.** Herr Andreas Ketterer, wohnt in Niederkaufungen, Leipziger Straße 80, begibt heute in geistiger und körperlicher Frische seinen 77. Geburtstag. Der Jubilar, 1894 in Sinrock, Ungarn, nahe



Herr Ketterer

# KASSELER DEUTSCH UND SEINE DICHTER (33)

## „Mä sin Halershieser“

Fritz Heckmann – mit der Heimat für alle Zeit verwachsen

Ein echter Harleshäuser war Fritz Heckmann (s. Bild). Am 25. Juni 1904 wurde er am Kirchhof 4 geboren. Hier in Harleshausen lebte er, hier heiratete er — selbstverständlich eine Harleshäuserin —, hier starb er am 4. Februar 1968, und hier fand er seine letzte Ruhestätte. Von Beruf war Heckmann ursprünglich Schlosser, arbeitete sich aber bei Henschel hoch bis zum Werkstoffprüfer. Er gehörte der Freiwilligen Feuerwehr Harleshausen an, war ein Jungbursch im Turnverein, gründete den aktiven Harleshäuser Bürgerverein mit und zählte zu einst bei Deichmann tagenden Club „Gemütlichkeit“. Den Veranstaltungen dieser Vereinigung gab Fritz Heckmann durch seine Poesie immer wieder Schwung. Seine Gedichte, gelegentlich auch seine Prosageschichten, wußten Frohsinn zu verbreiten.

In jungen Jahren schon begann Heckmann zu reimen — in Hochdeutsch, vorwiegend aber in Mundart. Das pflegte er bis ins Alter. Zu seinen schönsten Gedichten zählen „Gedanken zur Eingemeindung von Harleshausen“, das „Volkslied zum Volkfest 1952“, „Mä sind Halershieser“, „Unser scheene Schorberbladz“, „Das Kerchhobslied“. Letzteres verwies in humorvoller Weise auf Mißstände in Harleshausen. Viele seiner Gedichte hat „D'r Osse“, das Mitteilungsblatt des Bürgervereins Harleshausen, abgedruckt. Anlässlich von Heckmanns Tod 1968 endete der Nachruf im Mitteilungsblatt mit einem Vers aus Heckmanns Feder, den wir hier wiedergeben. Die Erinnerung an Heckmann lebt nicht nur in seinen Gedichten und in den Herzen der Harleshäuser, sondern auch für jedermann sichtbar in einem Weg am Fuße des Daspel. 1970 verlieh die Stadtverwaltung ihm den Namen „Fritz-Heckmann-Weg“.

Wenn ich nu einstmö scheiden muß von disser scheenen Welt,  
 Un alles muß zurückelohn an Hab un Gut un Geld,  
 Den Daspel un de Geile un das ahle Vaterhuß,  
 Dann sengerd mä eimo dann noch als scheensten Abschiedsgruß:  
 Du min liewes Halershusen, du min scheenes Osseland,  
 Ach, wie lieb ich dich von Herzen, dich, wo minne Wieche stand,  
 Un ich dausch mit keinem Keenich, wenn ich uff dem Daspel schdeh,  
 Un min liewes Halershusen dann so vor mä lichen seh.

dem Plattensee geboren, will im kommenden Sommer seine frühere Heimat besuchen. (Privatfoto)

**Lohfelden.** Das Fest der goldenen Hochzeit feiern am 2. Ostertag die Eheleute Adolf Gorpe und Frau Alma geb. Hein, Lohfelden, Rundstraße 16.

**Baunatal-Altenbauna.** Ihren 76. Geburtstag begibt am Montag Frau Maria Kistner, Altenbauna, Baunsbergstraße, im Kreis ihrer Angehörigen.

**Heils-Wickenrode.** Frau Minna Heck, Orsteil Wickenrode, Raiffeisenstraße 8, vollendet Montag das 70. Lebensjahr. (pd)  
**Weimar.** Frau Coelestine Meier, Diebelort 6 1/2, begibt am 2. Ostertag ihren 75. Geburtstag. Sie nimmt am Tagesgeschehen noch regen Anteil.

### Verband der Heimkehrer

**hielt eine Jahresrückschau**  
 Kassel. Der Kreisverband Kassel des Verbandes der Heimkehrer hielt seine Kreisdelegiertenversammlung im KSV-Heim ab. Vor den zahlreich erschienenen Mitgliedern der Ortsverbände konnte der Kreisvorsitzende

Werner Polloke den stellvertretenden Landesvorsitzenden Alois Demel begrüßen. In dem Rechenschaftsbericht für 1970 betonte der Kreisvorsitzende, daß der Schwerpunkt in der Bearbeitung von Anträgen zur Heimkehrerstützung gelegen habe. So wurden Anträge für Beihilfen für in Not befindliche Kameraden gestellt. Zur Finanzierung von Eigenheimen und zur Modernisierung bereits bestehender Bauten sind über den Kreisverband Kassel Anträge an die Heimkehrerstützung gegangen.

Die Rentenpolitik der Heimkehrer war ebenfalls ein Thema der Kreisdelegiertenversammlung. Es wurde festgestellt, daß noch heute ehemalige Kriegsgefangene in der Rentenberechnung benachteiligt sind. Von der Versammlung wurde gefordert, daß für diese Ersatzzeiten nachträglich volle Beitragsanteile zu Grunde gelegt werden. Kamerad Demel ergänzte diesen Fragenkomplex mit Beispielen.

Dem Kreisverband Kassel wurde durch den Landesverband eine rege Tätigkeit in der Verbandsarbeit bestätigt, die sich auch in der Mitarbeit der Ortsverbände ausweist. Nach Verabschiedung der vorgelegten Anträge wurde die Tagung gegen 23 Uhr beendet.

## PS-Auslosung STADTSPARKASSE

Bei der am Mittwoch, dem 7. 4. 1971 von der Stadtparkasse Kassel durchgeführten PS-Auslosung wurden 3072 Prämien im Gesamtwert von DM 16766,- gezogen.

Die Prämie von DM 1000,- fiel auf die Losnummer 257 750.

28 Prämien zu DM 100,- wurden auf folgende Nummern gezogen:

U 4543 967	261 513	U 4 537 645
U 4542 300	255 800	280 878
261 180	252 550	252 929
253 004	260 727	252 451
261 882	U 4 544 813	U 4 536 448
257 096	T 1 842 320	U 4 541 588
259 117	260 418	U 4 534 876
255 899	261 017	U 4 539 533
U 4 544 754	U 4 540 049	
U 4 544 522	U 4 541 540	

Die Grundnummerngewinne wurden wie folgt gezogen:  
 DM 20,- auf die Endnummern: 028, 228, 428, 628, 828,  
 DM 10,- auf die Endnummern: 060, 260, 460, 660, 860,  
 DM 5,- auf die Endnummern: 074, 174, 274, 374, 474 usw.

Eine Prämie von DM 2,- entfällt auf alle Lose mit der Endnummer: 2.

### Stadtparkasse Kassel

### Wohin geht der Sportfreund am Wochenende in Kassel?

**Samstag**  
 Fußball: KSV Hessen Amateure - SV Hermannia, Gruppenliga Nord, 15.30 Uhr, Dammstraße.  
 Handball: SV Harleshausen - TSV Birkenau, Bundesliga, 17 Uhr, Baumhof (Vorspiel).  
 Kegeln: Tandem-Entscheidung, Sporthalle am Königstor, ab 13 Uhr (Finals gegen 18 Uhr).

**Sonntag**  
 Staatstheater: Großes Haus, 19.30 bis 21.30 Uhr, Ballettabend „Jeu de Cartes, Apeiron, Sheherazade“ - Kleines Haus, 19.30 bis 22 Uhr, „Barfuß im Park“ - Podium Seitenbühne Großes Haus, 23 bis 0.30 Uhr, „Pre-Paradise Sorry Now“.  
 Komödie, Friedrich-Ebert-Str. 39: 20 bis 22 Uhr, „Eine etwas sonderbare Dame“.  
**Murhardtsche und Landesbibliothek:** 9 bis 12.45 Uhr, Ausleihe 11 bis 12.45 Uhr.  
**Stadtbücherei, Hauptstelle:** Ausleihe 1 bis 13 Uhr.  
**Ostersonntag, 11. April**  
 Staatstheater: Großes Haus, 18 bis 23 Uhr, „Parafila“ - Kleines Haus, 19.30 bis 22 Uhr, „Die Komödie der Irrungen“.  
 Komödie, Friedrich-Ebert-Str. 39: 20 bis 22 Uhr, „Eine etwas sonderbare Dame“.  
**Ostertag, 12. April**  
 Staatstheater: Großes Haus, 19.30 bis 22.30 Uhr, „Die Zauberflöte“ - Kleines Haus, 19 bis 23.10 Uhr, „Faust I“.  
 Komödie, Friedrich-Ebert-Str. 39: 20 bis 22 Uhr, „Eine etwas sonderbare Dame“.  
**Samstag bis Ostermontag**  
 Filmtheater: Siehe Anzeigenteil.  
 Wechselnde Ausstellungen: studio-galerie des Kasseler Kunstvereins, Kölnische Str. 44/46; Malerei und Graphik von Jonas, Ber-

## Was ist in Kassel los?

**Samstag, 10. April**  
 Staatstheater: Großes Haus, 19.30 bis 21.30 Uhr, Ballettabend „Jeu de Cartes, Apeiron, Sheherazade“ - Kleines Haus, 19.30 bis 22 Uhr, „Barfuß im Park“ - Podium Seitenbühne Großes Haus, 23 bis 0.30 Uhr, „Pre-Paradise Sorry Now“.  
 Komödie, Friedrich-Ebert-Str. 39: 20 bis 22 Uhr, „Eine etwas sonderbare Dame“.  
**Murhardtsche und Landesbibliothek:** 9 bis 12.45 Uhr, Ausleihe 11 bis 12.45 Uhr.  
**Stadtbücherei, Hauptstelle:** Ausleihe 1 bis 13 Uhr.  
**Ostersonntag, 11. April**  
 Staatstheater: Großes Haus, 18 bis 23 Uhr, „Parafila“ - Kleines Haus, 19.30 bis 22 Uhr, „Die Komödie der Irrungen“.  
 Komödie, Friedrich-Ebert-Str. 39: 20 bis 22 Uhr, „Eine etwas sonderbare Dame“.  
**Ostertag, 12. April**  
 Staatstheater: Großes Haus, 19.30 bis 22.30 Uhr, „Die Zauberflöte“ - Kleines Haus, 19 bis 23.10 Uhr, „Faust I“.  
 Komödie, Friedrich-Ebert-Str. 39: 20 bis 22 Uhr, „Eine etwas sonderbare Dame“.  
**Samstag bis Ostermontag**  
 Filmtheater: Siehe Anzeigenteil.  
 Wechselnde Ausstellungen: studio-galerie des Kasseler Kunstvereins, Kölnische Str. 44/46; Malerei und Graphik von Jonas, Ber-

lin, und Plastik und Graphik von Gertraude Zebe, Berlin, Samstag 19 bis 21 Uhr. - „Galerie junger Künstler“ b. R. Reisky, Kirchweg 70/II (Ecke Bebelplatz); Malerei und Graphik von Martin Hudelmaier, Paris, Samstag 9 bis 11 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (3 54 88). - Städtische Kunstsammlungen, Bellevue-Schloß, Schöne Aussicht 2: Der deutsche Neopressionist Curt Herrmann sein Lebenswerk, Samstag und Montag 10 bis 13 Uhr. - Galerie Lometsch, Kölnische Str. 5: Pravoeljav Sovak - Neue Graphik, Samstag 8.30 bis 13 Uhr. - Staatliche Kunstsammlungen, Hessisches Landesmuseum, Brüder-Grimm-Platz 5: Deutsche Graphik der Dürerzeit, Samstag und Sonntag 10 bis 17 Uhr.  
**Museen:** Landesmuseum, Gemäldegalerie: Samstag und Sonntag 10 bis 17 Uhr. - Naturkundemuseum: Montag 10 bis 13 Uhr. - Deutsches Tapetenmuseum: 10 bis 18 Uhr.  
**Gärten und Schlösser:** Schloß Wilhelmshöhe, Wilhelmshöhe (nur Erdgeschoß), Löwenburg und Herkules-Oktalon 10 bis 18 Uhr. - Gewächshaus Wilhelmshöhe, Winterblütenschau 10 bis 18 Uhr. - Insel Siebenbergen 9 bis 18 Uhr. - Marmorbad, Karsaue: Samstag 13 bis 18 Uhr, Sonntag und Montag 10 bis 18 Uhr.  
**Bahnbus-Fahrten zum Flugplatz Calden:** Samstag 13.35 Uhr, Sonntag 8.40 und 13.35 Uhr, ab Hauptbahnhof.

# Geldmarkt

## BARKREDITE

nur anrufen - vorbeikommen - oder schreiben

Kreditsumme	Monatrate
1.500,- DM	ab 32,- DM
3.000,- DM	» 45,- DM
5.000,- DM	» 69,- DM
6.000,- DM	» 75,- DM
8.000,- DM	» 110,- DM
10.000,- DM	» 139,- DM
12.000,- DM	» 155,- DM

zuzüglich Bankzinsen

Familienname: \_\_\_\_\_  
 Vorname: \_\_\_\_\_  
 Geburtsdatum: \_\_\_\_\_  
 Tel. \_\_\_\_\_ zu erreichen am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ Uhr  
 Wohnort: \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_

**Sofort Bargeld** und Kreditscheid ohne lästige Formalitäten für jeden Zweck auch in schwierigsten Fällen

**100%ige Auszahlung** Sie zahlen nur noch an eine Stelle

Kasseler Wirtschaftsberatung • 35 Kassel  
 Gießbergstraße 18 • Telefon 0561/13813

# BARGELD für jedermann

Berufst. u. Rentner, Ledige, Haus-Grundbesitzer usw. 100%ige Auszahlg., evtl. auch für Ablösung von Altschulden

## BEAMTE - SOLDATEN

ohne LV keine offene Abtretung besonders lange Laufzeit

erhalten Freirentenkredit Rückzahlung u. V. nach Entlassg.

### Kreditentscheid in 1 Stunde

Kreditarten:	Name:	Ich beantrage einen Kredit wie nebenstehend angekreuzt.
2000,-	_____	_____
3000,-	Vorn. _____ geb. _____	_____
4000,-	Wohnort _____	_____
5000,-	Straße _____	_____

Aufkleben and an: ALLGEMEINE TEILZAHLUNGS-BANK

Repräsent. VERSTEEGEN KG

KASSEL Wilhelmshöhler Allee 15  
 Telefon (05 61) 1 81 13

Geschäftszeit: Montag bis Freitag 8.00-17.00 Uhr

**BARGELD FÜR ALLE!**

Kleinkredite von 600,- bis 10.000,- DM ohne Bürgen, formlos und diskret. Verdienstmachweis und Personalausweis genügen.

**Knuth-Finanzierungen**  
 Bank-Repräsentanz  
 35 Kassel, Untere Königsstraße 81  
 Telefon 05 61 / 172 36

Gesucht Bausparverträge, zuteilungsfähig, bis 60.000 DM. Angebote unter A 1/1317 Pressehaus Kassel

Gesucht werden bis zu 1000 DM von privater Seite. Angebote A 1/1233 Pressehaus Kassel

Mit unserem Barkredit sind Sie vorn!

vorbeikommen schreiben anrufen

85 KASSEL Friedrich-Ebert-Str. 2  
 Telefon 17087

... und Ihre Kasse stimmt!

# VORSICHT KREDIT-HAIE!

Kredit-Haie ernähren sich von Ahnungslosen, Leichtfertigen und Gutgläubigen.

20% Zinsen sind ein teures Fischfutter. Kreditgeschäfte sollten Hand und Fuß haben, aber keine Flossen.

Gibt es eine wirksame Waffe? Ja - Information und gute Beratung. Beides finden Sie bei Ihrer Sparkasse.

# Tiermarkt

**Boxerwelpen, Kassel, Fuldatalstraße 232**

**Cockerspaniel-Welpen** und 2jähriger Rüde (zuchttauglich), rot, Stammbaum, abzugeben. Heide Lohaus, 3541 Höringhausen, Lindenweg 8

**Schäferhunde, Welpen** aus prächtigem Wurf (3. 3. 71), je 1 Rüde und 1 Hündin noch abzugeben, beste Papieren. Gutermuth, Wolfhagen, Polizeikommissariat oder Wolfhagen-Nothelfen, Nr. 51

**Bildschöne Schäferhündin, 5 Monate,** zu verkaufen. Kleinalmrode, Pfarrhof 144

**Kleiner schwarzer Spitz** in liebevolle Hände abzugeben. Tel. 05 61 / 4 26 81

**Irish Setter-Welpen** zu verkaufen. Tel. 0 66 58 / 382

**Dalmatiner Welpen** mit Clubstammbaum, abzugeben. Walzfuß, Alledorf/Eder, Tel. 0 64 52 / 84 16

**Junge Katzen** zu verschenken. Tel. 05 61 / 1 25 69

**Vogelstiftkäfig, 1480/710/1460 mm,** Schrankform, neuwertig. Angebote unter Z 1/8364 Pressehaus Kassel

**Kleine Hündin, stubenrein, 50,- DM,** Kassel-Kl., Kaupertweg 12

**Blaukariertes Kindermantel** Montagmittags zwischen Königsplatz und Altmärkte verloren. Zu erfragen Geschäftsstelle Königsplatz

**Verloren**

**Barkredite für alle Zwecke, sofort. Auszahlung, Kredite ohne Bürgen, Beamte und Zeitsoldaten Laufzeit bis 10 Jahre. Autofinanzierungen ohne Wechseln. Vertrauensvoll besuchen, anrufen, schreiben.**

**Finanzierungsbüro Mazur**  
 Kassel, Kurt-Schumacher-Straße 15  
 Am Stern, gegenüber Martinskirche  
 Tel. 7 10 15, 9-19, Sa. 10-13 Uhr

Zuteilungsfähiger Bausparvertrag, Abschlusssumme ca. 30.000,- DM, zu kaufen gesucht. Angebote unter Z 1/8338 Pressehaus Kassel

**Telefonische und mündliche Anfragen**  
 auf Chiffre-Anzeigen sind zwecklos. Reichen Sie bitte Anfragen unter der betreffenden Nummer schriftlich ein. Auskunft über den Auftraggeber kann grundsätzlich nicht erteilt werden.

# 8 Prozent sind eine Zinsenwahrheit.

Am 1. Oktober haben wir neue höhere Zinssätze für Ihre Sparbücher festgesetzt.

Schon bei 3monatiger Kündigungsfrist bringt Ihnen Ihr Geld auf einem KKB-Sparbuch jetzt 6%. Bei 6monatiger Kündigungsfrist sind es 6 1/2%, bei 12monatiger 7%. Und 8%, wenn die Frist 4 Jahre beträgt.

Das ist doch eine Wahrheit, der man gern ins Auge sieht.

## KKB

KKB Kundenkreditbank, deutsche Haushaltsbank.  
 Kassel, Am Opernplatz; Bad Hersfeld, Breitenstraße 16; Gießen, Bahnhofstraße 73

# MAUSER

**GARTENMÖBEL und SONNENSCHIRME**  
 große Auswahl für den gehobenen Anspruch. Preiswert.

## Carl Siebert KG

KASSEL  
 Mönchebergstraße 20  
 Telefon 8 09 31

Meine Herren, Gesichtspflege haben auch Sie dann u. wann nötig! Lassen Sie sich in meinem Kosmetik-Salon beraten u. individuelle neuzeitl. Behandlung sowie Entfernung kleiner Schönheitsfehler geben meinem Salon die persönl. Note. Telefonische Anmeldung erbeten. Dipl.-Fachkosmetikerin Editha Feldner-Lorenz, Frankfurter Str. 109, Tel. 2 44 31